

Kuratorium Oświaty w Opolu	Znak: WOPRE-21
Karta Usługi	Wersja: 1/2015
Uznanie świadectwa lub innego dokumentu uzyskanych za granicą za dokument potwierdzający wykształcenie lub uprawnienie do kontynuacji nauki w Rzeczypospolitej Polskiej	
Opis skrócony usługi	Uznanie świadectw szkolnych lub innych dokumentów uzyskanych za granicą za dokumenty potwierdzające wykształcenie lub uprawnienia do kontynuacji nauki w Rzeczypospolitej Polskiej przez Opolskiego Kuratora Oświaty.
Odbiorca usługi	Cudzoziemcy i obywatele polscy, którzy uzyskali świadectwo lub inny dokument wydane przez szkołę lub instytucję edukacyjną działającą w zagranicznym systemie oświaty.
Miejsce załatwienia sprawy Kontakt	Kuratorium Oświaty w Opolu, ul. Piastowska 14, 45-082 Opole tel. 77 45 24 568 (572, 575) fax. 77 45 24 417 mail: kontakt@kuratorium.opole.pl Kancelaria ogólna, piętro VI, pokój nr 609, godz. pracy 7 ³⁰ – 15 ³⁰ <small>Informacji w sprawie uznania świadectw udziela Maria Jaśkiewicz – starszy wizytator, pokój nr 623, nr telefonu: 77 4524619</small>
Warunki niezbędne do załatwienia sprawy	Złożenie wymaganej dokumentacji zgodnie z przepisami prawa oświatowego oraz wytycznymi zawartymi w dokumencie „Uznanie świadectw uzyskanych za granicą” dostępnym na stronie internetowej Kuratorium Oświaty w Opolu.
Wymagane dokumenty	<p>1. Wniosek o uznanie świadectwa uzyskanego za granicą (formularz nr 1);</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p>⇒ Świadectwa wydane za granicą mogą być uznane za dokument potwierdzający w Rzeczypospolitej Polskiej wykształcenie podstawowe, gimnazjalne, zasadnicze zawodowe lub średnie, lub uprawnienie do kontynuacji nauki, w tym uprawnienie do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe, z uwzględnieniem zakresu uprawnień w państwie wydania świadectwa;</p> <p>⇒ Wniosek składa się do kuratora oświaty właściwego ze względu na miejsce zamieszkania wnioskodawcy, a w przypadku braku miejsca zamieszkania na terytorium RP – do kuratora oświaty właściwego ze względu na siedzibę instytucji, w której wnioskodawca zamierza złożyć świadectwo.</p> </div> <p>2. Świadectwo:</p> <p>a) oryginał świadectwa albo jego duplikat – do wglądu, albo kopię świadectwa potwierdzoną notarialnie za zgodność z oryginałem, wraz z umieszczoną na dokumencie albo dołączoną do dokumentu apostille,</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Oryginał świadectwa albo jego duplikat, albo kopię świadectwa potwierdzoną notarialnie za zgodność z oryginałem, wraz z umieszczoną na dokumencie albo dołączoną do dokumentu apostille</p> </div>

wydaną przez właściwy organ państwa, z którego świadectwo pochodzi należy złożyć w przypadku świadectw wydanych przez **szkołę lub instytucję edukacyjną działającą w systemie edukacji państwa będącego stroną Konwencji** znoszącej wymóg legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych, sporządzonej **w Hadze dnia 5 października 1961 roku** (Dz. U. z 2005 r. Nr 112, poz. 938 i 939).

Oryginał świadectwa lub jego duplikat przedstawiany jest do wglądu.
Lista państw – stron Konwencji.

albo

- b) zalegalizowany oryginał świadectwa lub jego duplikat – w przypadku świadectw pochodzących z państw niebędących stronami Konwencji Haskiej;

Oryginał lub duplikat świadectwa zagranicznego powinien być **zalegalizowany przez:**

⇒konsula Rzeczypospolitej Polskiej, właściwego dla państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo, lub

⇒władze oświatowe państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo, lub

⇒akredytowane w Rzeczypospolitej Polskiej lub innym państwie członkowskim Unii Europejskiej, państwie członkowskim Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – stronie umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym, lub państwie członkowskim Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD) przedstawicielstwo dyplomatyczne, lub urząd konsularny państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo.

3. Jeżeli świadectwo nie zawiera informacji o przebiegu kształcenia należy dołączyć:

- wykaz ocen uzyskanych podczas egzaminu warunkującego ukończenie szkoły lub instytucji edukacyjnej lub zaliczenie danego etapu kształcenia;
- wykaz przedmiotów i innych zajęć zrealizowanych w ramach danego etapu kształcenia wraz z uzyskanymi ocenami;
- informację o zrealizowanym programie nauczania dotyczącą treści kształcenia, planowanego czasu nauki i skali ocen;
- informację o uzyskanych uprawnieniach do kontynuacji nauki na odpowiednim poziomie w państwie, w którego systemie edukacji wydano świadectwo, w tym o uprawnieniach do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe, oraz o zakresie tych uprawnień;

Dokumenty, o których, mowa w pkt. 3 powinny być wydane lub potwierdzone przez szkołę lub instytucję edukacyjną, która wydała świadectwo, albo przez władze oświatowe państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo.

4. Tłumaczenie na język polski świadectwa po jego zalegalizowaniu / opatrzeniu apostille i innych dokumentów sporządzonych w języku obcym, dokonane przez:

⇒osobę wpisaną przez Ministra Sprawiedliwości na listę tłumaczy przysięgłych, lub

⇒osobę zarejestrowaną jako tłumacz przysięgły w państwie członkowskim Unii Europejskiej, państwie członkowskim Europejskiego Porozumienia

	<p>o Wolnym Handlu (EFTA) – stronie umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym lub państwie członkowskim Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD), lub</p> <p>⇒konsula Rzeczypospolitej Polskiej, właściwego dla państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo, lub</p> <p>⇒akredytowane w Rzeczypospolitej Polskiej przedstawicielstwo dyplomatyczne lub urząd konsularny państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo;</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>Jeżeli przetłumaczenie dokumentów na język polski napotyka trudne do usunięcia przeszkody, Opolski Kurator Oświaty może wyrazić zgodę na przedłożenie przez wnioskodawcę tłumaczenia dokonanego przez inny podmiot, którego wiarygodność nie budzi zastrzeżeń.</p> </div> <p>5. Upoważnienie (formularz nr 2) – w przypadku, gdy wnioskodawca nie jest osobą, której wydano świadectwo;</p> <p>6. Kserokopia dokumentu tożsamości, potwierdzającego dane osobowe właściciela świadectwa;</p> <p>7. Kserokopie wszystkich dokumentów składanych w sprawie (z wyjątkiem wniosku i upoważnienia).</p>
<p>Opłaty</p> <ul style="list-style-type: none"> • numer rachunku bankowego; • nazwa odbiorcy rachunku bankowego; • opis kwoty płatności; • wartość kwoty; • tytuł wpłaty; • termin wniesienia opłaty; 	<ul style="list-style-type: none"> • 62101014010017752231000000 W przypadku przelewów zagranicznych: Kod BIC: NBPLPLPW PL62101014010017752231000000 • Kuratorium Oświaty NBP O/OKR OPOLE • PLN • Wartość kwoty każdorazowo ustala Opolski Kurator Oświaty. • Za przeprowadzenie rozmowy sprawdzającej. • Termin wniesienia opłaty ustala Opolski Kurator Oświaty.
<p>Termin składania dokumentów</p>	<p>Wnioski wraz z dokumentacją można składać przez cały rok.</p>
<p>Termin załatwienia sprawy</p>	<p>1 miesiąc, w sprawach skomplikowanych – 2 miesiące</p>
<p>Podstawa prawna</p>	<p>√art.93 – 93g ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz. U. z 2004 r. Nr 256, poz. 2572 z późn. zm.)</p> <p>√ustawa z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2013, poz. 267 z późn. zm.)</p> <p>√Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 25 marca 2015 r. w sprawie postępowania w celu uznania świadectwa lub innego dokumentu albo potwierdzenia wykształcenia lub uprawnień do kontynuacji nauki uzyskanych w zagranicznym systemie oświaty (Dz. U. z 2015 r., poz. 447).</p>
<p>Dodatkowe informacje</p>	<p>⇒Uznanie tego samego świadectwa uzyskanego za granicą może być przeprowadzone tylko raz.</p> <p>⇒Wykształcenie średnie oraz uprawnienie do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe potwierdzają w Rzeczypospolitej Polskiej: 1) świadectwa i inne dokumenty wydane przez szkołę lub instytucję</p>

	<p>edukacyjną działającą w systemie edukacji państwa członkowskiego Unii Europejskiej, państwa członkowskiego Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD), państwa członkowskiego Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) - strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym, uprawniające do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe w tych państwach;</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p><u>Dotyczy to świadectw maturalnych uzyskanych w następujących państwach:</u> Australia, Austria, Belgia, Bułgaria, Chile, Chorwacja, Cypr, Czechy, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Irlandia, Islandia, Izrael, Japonia, Kanada, Korea, Lichtenstein, Litwa, Luksemburg, Łotwa, Malta, Meksyk, Niderlandy, Niemcy, Norwegia, Nowa Zelandia, Portugalia, Rumunia, Słowacja, Słowenia, Szwajcaria, Szwecja, Turcja, USA, Węgry, Wielka Brytania, Włochy.</p> </div> <p>2) dyplomy IB (International Baccalaureate) wydane przez organizację International Baccalaureate Organization w Genewie, 3) dyplomy EB (European Baccalaureate) wydane przez Szkoły Europejskie zgodnie z Konwencją o Statucie Szkół Europejskich, sporządzoną w Luksemburgu dnia 21 czerwca 1994 r. (Dz. U. z 2005 r. Nr 3, poz. 10.); 4) świadectwa objęte umowami międzynarodowymi (wykaz umów znajduje się na stronie Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego).</p> <p>Świadectwa wymienione w pkt. 1-4 uznawane są w Polsce z mocy prawa, wobec powyższego mogą być składane bezpośrednio na uczelni, instytucji lub u pracodawcy, bez konieczności uzyskiwania dodatkowych opinii i zaświadczeń.</p> <p>⇒ Świadectwo, które uprawnia jedynie do studiowania na wybranych kierunkach studiów wyższych w danym państwie, w Polsce będzie uprawniało do ubiegania się o przyjęcie na te same lub podobne ze względu na program kształcenia kierunku studiów wyższych - art. 93 ust. 4 ustawy o systemie oświaty.</p> <p>⇒ Nie prowadzi się postępowania w celu uznania świadectwa w stosunku do zagranicznych świadectw dokumentujących zaliczenie roku szkolnego lub ukończenie szkoły, jeśli jego posiadacz zamierza kontynuować w Polsce naukę w szkole podstawowej, gimnazjum, zasadniczej szkole zawodowej, technikum lub liceum ogólnokształcącym.</p> <p>⇒ Kuratorium Oświaty w Opolu nie odsyła oryginałów dokumentów złożonych w sprawie - dokumenty po zakończeniu postępowania należy odebrać osobiście lub przez osobę upoważnioną w pokoju nr 609.</p>
Sposób odwołania	Od decyzji Opolskiego Kuratora Oświaty przysługuje odwołanie do Ministra Edukacji Narodowej za pośrednictwem Opolskiego Kuratora Oświaty w terminie 14 dni od dnia jej otrzymania.
Nazwa formularza	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wniosek o uznanie świadectwa uzyskanego za granicą. 2. Upoważnienie do podjęcia czynności związanych z uznaniem świadectwa oraz do odbioru decyzji i oryginałów złożonych dokumentów – w przypadku gdy wnioskodawca nie jest osobą, której wydano świadectwo.